



Dziękujemy Państwu za wybór produktów
HABYS i gratulujemy udanego zakupu.
Przypominamy, że prawidłowe użytkowanie
i serwisowanie produktów zapewnia pełną
satysfakcję z ich użytkowania przez wiele lat.

Thank you for choosing HABYS' products
and congratulations on your purchase.
We recall that the proper use and maintenance
of the products ensures full satisfaction
of their use for many years.

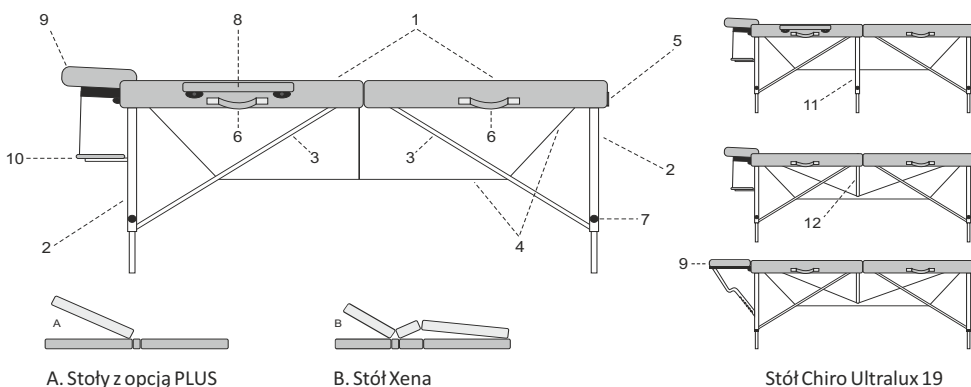


Numer instrukcji / User Manual number: 015/2022
Data wydania instrukcji / User Manual release date: 8.03.2022

I. Zastosowanie

Składane stoły rehabilitacyjne umożliwiają fizjoterapeucie prawidłowe, bezpieczne i efektywne prowadzenie zabiegów rehabilitacyjnych, fizjoterapii, fizykoterapii, masażu, mających na celu leczenie lub łagodzenie przebiegu chorób oraz skutków urazów/upośledzeń. Stosowane w gabinetach medycznych i lekarskich umożliwiają pacjentom przybranie prawidłowej postawy do przeprowadzenia efektywnego i bezpiecznego zabiegu lub badania. Budowa stołów rehabilitacyjnych pozwala fizjoterapeucie na łatwy i pełny dostęp do pacjenta z każdej strony, dzięki czemu wszelkiego rodzaju zabiegi przynoszą zamierzony skutek i zapewniają odpowiednie warunki do prowadzenia zabiegu/badania.

II. Budowa stołów składanych



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Blat drewniany pokryty tapicerką | 7. Nakrętka lub bolec blokujący. |
| 2. Nogi zewnętrzne | 8. Podłokietniki (wyposażenie dodatkowe) |
| 3. Rozpórki nóg zewnętrznych | 9. Podgłówek (wyposażenie dodatkowe) |
| 4. Naciąg linkowy (system linek) | 10. Półka przednia pod ramiona (wyposażenie dodatkowe) |
| 5. Zamek walizkowy | 11. Noga wewnętrzna (tylko w wybranych stołach) |
| 6. Uchwyty transportowe | 12. Dodatkowa podpora (tylko w Aero Stabila) |

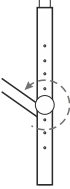
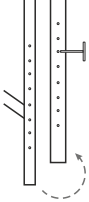
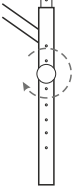

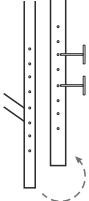
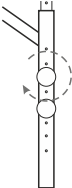
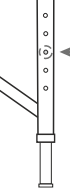
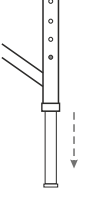
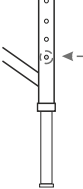
III. Obsługa

Kolejność rozkładania stołu:

1. Stół w stanie złożonym stanowią walizkę. Otworzyć zamek (5) i odchylić blaty stołu (1).
2. Wyciągnąć wyposażenie (8, 9, 10) z wnętrza stołu (jeżeli występuje).
3. Rozłożyć nogi (2) maksymalnie na zewnątrz i ustawić stół na twardym i równym podłożu (Przed obciążeniem środek blatu stołu powinien być odchyłony około 3 cm do góry). W stołach z trzema parami nóg, nogi wewnętrzne 11 bez obciążenia powinny być lekko uniesione nad podłożem a po obciążeniu stykać się z nim).
4. Sprawdzić naciąg systemu linek (4).
5. Ustawić odpowiednią wysokość stołu według opisu zamieszczonego w tabeli pt.: „Regulacja wysokości”.
6. Zamontować podgłówek (9) i pozostałe wyposażenie (8, 10) (jeżeli występuje).
7. Unoszenie części ruchomej stołu (A, B) odbywa się poprzez: odłączenie rzepu zabezpieczającego, uniesienie na żądaną wysokość.*
8. Opuszczenie części ruchomej stołu (A, B) odbywa się poprzez jej maksymalne uniesienie, a następnie opuszczenie na dół i zabezpieczenie za pomocą rzepu.*

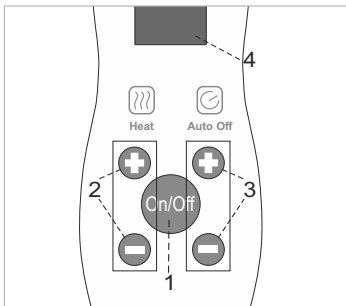
* dotyczy stołu Xena oraz stołów z opcją Plus

IV. Tab. Regulacja wysokości

1	2	3	Stoły	Opis czynności
			Xena, Gallo Plus, Panda, Panda Plus, Alba, Allora, Integral, Mila, Feldenkrais.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odkręcić nakrętkę. 2. Zdjąć nogę ruchomą ze śruby mocującej, przełożyć nogę ruchomą w wybrane położenie. 3. Zakręcić nakrętkę.
			Bello One, Therma Top, Olivia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odkręcić nakrętki. 2. Zdjąć nogę ruchomą ze śruby mocującej, przełożyć nogę ruchomą w wybrane położenie. 3. Zakręcić nakrętki.
			Panda Al. Plus, Panda Al., Medmal, Allano One, Aero, Aero Plus, Aero Stabila, Stół do terapii Cranio - Sakralnej, Struktural, Chiro Ultralux 19, Smart, Feldenkrais Al.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wcisnąć bolec blokujący. 2. Przełożyć nogę ruchomą w wybrane położenie. 3. Wycisnąć bolec.

V. Podgrzewany blat*

1. Włączyć ogrzewanie blatu poprzez naciśnięcie przycisku ON/OFF na pilocie (1).
2. Ustawić żądaną temperaturę wciskając przyciski znajdujące się pod ikoną HEAT '+' lub '-' (2), w przedziale 1 do 10. Mata rozgrzewa się do maksymalnej temperatury 32° C.
3. Ustawić funkcję auto wyłączenia wciskając przyciski znajdujące się pod ikoną AUTO OFF '+' lub '-' (3), w przedziale 1 do 10. Cyfry reprezentują liczbę godzin. Domyślnie ogrzewanie wyłączy się po 1 godzinie. Jeśli ustawimy np. 3, podgrzewanie automatycznie wyłączy się po 3 godzinach itd.



UWAGI:

Gdy ogrzewanie w blacie wyłączy się automatycznie, można je zresetować wciskając ponownie przycisk ON/OFF (1). Jeżeli na wyświetlaczu pilota (4) zaświeci się literka 'F', należy odłączyć pilot od stołu i gniazdka sieciowego, poczekać minimum 20 sekund i podłączyć go ponownie.

* dotyczy stołu Therma Top

VI. Ułożenie pacjenta

Pacjent siada na blacie stołu i przyjmuje dogodną pozycję poziomą. Powyższe czynności asekuje masażysta, wyznaczając pacjentowi właściwe ułożenie na stole, a po skończonym zabiegu pomaga bezpiecznie zejść ze stołu.

VII. Złożenie stołu

1. Wymontować podglówek (9) i pozostałe wyposażenie dodatkowe (8, 10) (jeżeli występuje).
2. Przeszawić stół z pozycji pracy do pozycji składania (pozycja boczna na gumowych stopkach).
3. Złożyć nogi zewnętrzne zwracając uwagę na prawidłowe położenie linek i ich części mocujących.
3. Umieścić wyposażenie wewnątrz stołu, zamknąć walizkę zamkiem (5) i umieścić walizkę w pokrowcu (jeżeli występuje).

VIII. Konserwacja, czyszczenie i dezynfekcja konstrukcji

1. **Elementy lakierowane.** Do czyszczenia zalecane są produkty nie zawierające środków ściernych.
2. **Drewno, sklejka.** Powierzchnie drewniane lub ze sklejki należy czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej szmatki wycierając je do sucha. Nie należy stosować żadnych środków chemicznych. Uwaga! Drewno jako naturalny surowiec może posiadać różnice w układzie sioi, różnice w odcieniach koloru jak i naturalne wstawki typu: smugi, kropki. Cechy takie nie są podstawą do reklamacji.
3. **Tapicerka.**
 - Należy unikać kontaktu tapicerki stołu z olejkami. W tym celu należy stosować okrycia olejoodporne lub nieprzemakalne prześcieradła.
 - Tapicerka powinna być użytkowana i przechowywana z dala od bezpośrednich źródeł ognia i ciepła.
 - Tapicerki nie należy narażać na długotrwałe działanie promieni słonecznych.
 - Nie należy stosować: past, wosków, sprayów, silnych detergentów, środków zawierających rozpuszczalniki, środków do czyszczenia skóry naturalnej i ekologicznej.
 - Zabrudzenia olejkami, kremami, muszą być natychmiast usunięte za pomocą łagodnego detergentu (roztwór ciepłej wody z szarym mydłem) oraz miękkiej szmatki lub gąbki.
 - Codzienne zabrudzenia należy usuwać stosując łagodny detergent, najlepiej roztwór szarego mydła z użyciem gąbki lub miękkiej szmatki. Na koniec należy przetrzeć czyszczone miejsce wilgotną szmatką po czym wytrzeć do sucha.
 - Miejscowe, silniejsze zabrudzenia należy usuwać stosując 25% roztwór alkoholu etylowego, delikatnie przecierać nasączonym tamponem z gazy. Na koniec należy przetrzeć czyszczone miejsce wilgotną szmatką po czym wytrzeć do sucha.
 - Dezynfekować w razie potrzeby środkami dedykowanymi do dezynfekcji tapicerek PVC, PU. Po dezynfekowaniu tapicerki, należy przed włożeniem do pokrowca, dokładnie ją osuszyć, doprowadzając do całkowitego wyschnięcia. W przeciwnym wypadku może dojść do trwałego zabarwienia tapicerki.

Uwaga: Przed użyciem środka innego niż łagodny detergent trzeba sprawdzić efekt w niewidocznym miejscu, a samo czyszczenie wykonać bardzo ostrożnie.

IX. Uwagi eksploatacyjne

1. Stół przeznaczony jest do użytku wewnątrz pomieszczeń suchych i zamkniętych oraz do zabiegów tylko dla jednej osoby jednocześnie.
2. Nie dopuszcza się: przenoszenia stołu wraz z pacjentem; gwałtownego siadania na stół (wskakiwania); siadania, kłękania, opierania na podglówku, półkach i podłokietnikach.
3. Przy składaniu stołu należy zwrócić uwagę na ułożenie linek. Nie zatrzaskiwać linek.
4. Stół powinien być użytkowany i przechowywany z dala od bezpośrednich źródeł ognia i ciepła.
5. Brak przeciwwskazań do użycia wyrobu tylko i wyłącznie po spełnieniu powyższych zaleceń.
6. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić do producenta i Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

X. Dane techniczne

Nazwa	Długość	Szerokość	Wysokość	Wymiary po złożeniu	Waga bez wyposażenia	Wytrzymałość dynamiczna*	Wytrzymałość statyczna**
Aero	165 cm	60 cm 70 cm	53-82 cm	82x60x14 cm 82x70x14 cm	10,4 kg 11,1 kg	350 kg	1400 kg
Aero Plus	168 cm	60 cm	53-82 cm	84x60x14 cm	13,2 kg	350 kg	1400 kg
Aero Stabila	165 cm	60 cm	53-82 cm	82x60x14 cm	10,4 kg	350 kg	1400 kg
Alba	180 cm	60 cm 70 cm	64-92 cm	90x60x20 cm 90x70x20 cm	14,7 kg 15,5 kg	450 kg	1400 kg
Gallo Plus	200 cm	76 cm	63-92 cm	100x76x20 cm	19,7 kg	350 kg	1400 kg
Medmal	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x20 cm 90x70x20 cm	14,1 kg 15,2 kg	450 kg	1400 kg
Medmal (wycięcie na twarz)	180 cm	70 cm	62-91 cm	90x70x20 cm	15,8 kg	450 kg	1400 kg
Panda	180 cm	60 cm 70 cm	64-92 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,5 kg 13,7 kg	350 kg	1400 kg
Panda (wycięcie na twarz)	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	14,5 kg	350 kg	1400 kg
Panda AI	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,3 kg 13,6 kg	350 kg	1400 kg
Panda Plus	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	13,9 kg	350 kg	1400 kg
Xena	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x21 cm	20,2 kg	350 kg	1400 kg
Smart	184 cm	70 cm	61-82 cm	92x70x19 cm	13,9 kg	450 kg	1400 kg
Bello One II	180 cm	60 cm 70 cm	58-84 cm	92x62x20 cm 92x72x20 cm	13,2 kg 14,1 kg	350 kg	1400 kg
Therma Top	180 cm	70 cm	58-84 cm	92x72x20 cm	15,5 kg	350 kg	1400 kg
Olivia	184 cm	70 cm	60-86 cm	92x70x25 cm	16,4 kg	350 kg	1400 kg
Stół do terapii Cranio - Sacralnej	200 cm	80 cm	65-94 cm	82x100x28 cm	20,0 kg	450 kg	1400 kg
Stół do terapii Feldenkraisa AI	192 cm	80 cm	45-64 cm	97x83x20 cm	15,9 kg	450 kg	1400 kg
Stół do terapii Feldenkraisa	192 cm	80 cm	45-64 cm	97x83x20 cm	18,6 kg	450 kg	1400 kg
Chiro Ultralux 19	170 cm	50 cm	45-72 cm	70x50x17 cm	9,0 kg	350 kg	1400 kg
Mila	183 cm	78 cm	64-92 cm	91x78x23,5 cm	16,3 kg	350 kg	1400 kg
Stół do integracji strukturalnej Struktural	203 cm	102 cm	63-92 cm	103x102x25 cm	25,8 kg	450 kg	1400 kg
Stół do integracji strukturalnej Integral	203 cm	102 cm	56-79 cm	103x102x25 cm	26,5 kg	450 kg	1400 kg

* Wytrzymałość dynamiczna – pomiar dokonywany przy równomiernie rozłożonym obciążeniu dynamicznym, symulującym naprężenia występujące podczas typowego masażu klasycznego.

**Wytrzymałość statyczna – pomiar dokonywany przy równomiernie rozłożonym, nieruchomym obciążeniu statycznym.

XI. Legenda do piktogramów



Uwaga



W czasie przechowywania chronić przed wilgocią i przemoczeniem



Nazwa i adres producenta



Maksymalne obciążenie



Znak CE – zgodność wyrobu z wymaganiami Rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745/EU



Zapoznaj się z instrukcją użycia



Wyrób medyczny



Data produkcji

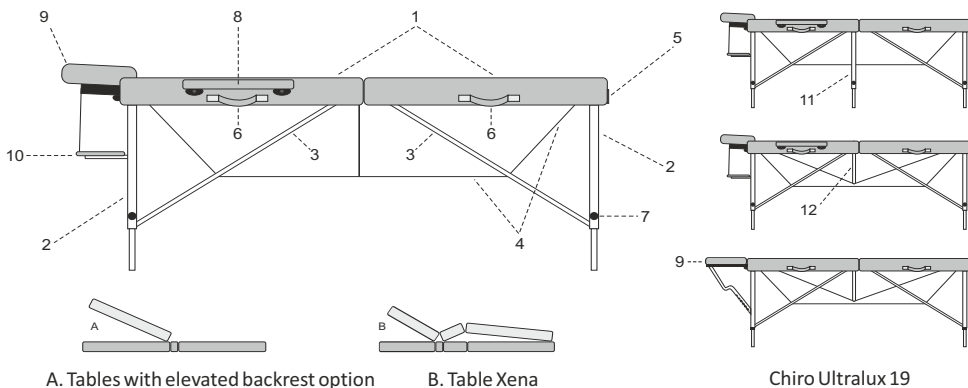
1. Dla potrzeb niniejszego dokumentu:
 - a) „Producent” oznacza HABYS Spółką z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Jasle, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Rzeszowie XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, z przypisanym numerem KRS: 0000513317, z kapitałem zakładowym w wysokości 10.750.000 złotych (słownie: dziesięć milionów siedemset pięćdziesiąt tysięcy złotych), kapitał został opłaconym w całości, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) „Nabywca” oznacza ostatecznego Nabywcę sprzętu wytworzonego przez Producenta, w tym zarówno konsumenta jak i przedsiębiorcę.
 - c) „Dystrybutor” oznacza podmiot, który na podstawie umowy z Producentem dokonuje sprzedaży Sprzętu na oznaczonym terenie.
 - d) „Autoryzowany Serwis” oznacza wyłącznie serwis prowadzony przez Producenta lub wskazany przez Producenta serwis prowadzony przez jego Dystrybutora,
 - e) „Sprzęt” oznacza rzecz ruchomą, wytworzoną przez Producenta, będącą przedmiotem umowy sprzedaży, a której dotyczy przedmiotowa gwarancja.
2. Producent zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie sprzętu, na który wydana została przedmiotowa karta gwarancyjna, w okresie: 5 lat dla elementów konstrukcyjnych oraz 2 lata dla elementów tapicerowanych.
3. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których Nabywca jest zobowiązany we własnym zakresie (montaż Sprzętu, konserwacja Sprzętu, itp.).
4. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Sprzęcie. Gwarancja w szczególności nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania, konserwacji lub transportu Sprzętu, a także różnic kolorystycznych między częściami narażonymi i nienarażonymi na działanie promieniowania słonecznego, wpływu środków chemicznych lub ściernych, zanieczyszczeń atmosferycznych lub przypadkowych przekłuć i przetarć, obecności plam lub pierścieni po tłustych lub barwiących substancjach (tłuszczach, kremach, balsamach lub olejach), trwałego zabarwienia środkami barwiącymi takimi jak tusze, permanentne markery czy inne nietrwałe barwniki stosowane w produkcji odzieży (np. barwników używanych do wytworzenia odzieży typu niebieski jeans).
5. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych Sprzętu.
6. Nabywca traci uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
 - a) stwierdzenia przez Producenta, że w okresie gwarancyjnym Sprzęt był naprawiany poza Autoryzowanym Serwisem,
 - b) dokonania w Sprzęcie jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych bez uprzedniej, pisemnej zgody Producenta,
 - c) używania Sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - d) używania Sprzętu po ujawnieniu się w nim wady konstrukcyjnej.
7. Niezależnie od utraty uprawnień gwarancyjnych, opisanych powyżej, w punkcie 6, Producent nie ponosi również odpowiedzialności za żadne szkody w mieniu lub wyrządzone osobom trzecim, jakie może spowodować używanie Sprzętu objętego gwarancją.
8. Gwarancja nie wyłącza, ani też nie ogranicza uprawnień wynikających z tytułu rękojmi za wady. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Nabywcę uprawnień z gwarancji, bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia Producenta o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Producenta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.
9. Zasięg ochrony gwarancyjnej, ograniczony jest do terytorium państwa, w którym nastąpiła sprzedaż Sprzętu.
10. Producent wykona swoje obowiązki wynikające z gwarancji (usunięcia wad lub uszkodzeń konstrukcji Sprzętu powstałych z przyczyn tkwiących w Sprzęcie, a ujawnionych w okresie gwarancji) bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia Sprzętu do Producenta lub Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli naprawa Sprzętu nie może być wykonana we wskazanym powyżej terminie, Producent poinformuje Nabywcę o powyższym, a także wskaże przyczyny opóźnienia i przewidywany termin realizacji uznanego żądania gwarancyjnego.

11. Skorzystanie z uprawnień gwarancyjnych wymaga łącznego (kumulatywnego) spełnienia czterech warunków:
 - a) przedstawienia faktury VAT, paragonu lub innego dowodu zakupu sprzętu przez Nabywcę, a nadto dokumentacji fotograficznej wadliwego Sprzętu wraz z krótkim opisem powodów zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego,
 - b) zgłoszenia wady w terminie 14 (czternastu) dni od jej wykrycia,
 - c) dostarczenia sprzętu w oryginalnym opakowaniu na koszt Producenta, na jego adres wskazany powyżej w karcie gwarancyjnej lub na adres Autoryzowanego Serwisu,
 - d) oznaczenia miejsca dostarczenia przez Producenta sprzętu po dokonaniu jego naprawy (z ograniczeniem do państwa, w którym dokonany był zakup Sprzętu).
12. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy, liczony od dnia dostarczenia Sprzętu do Producenta lub Autoryzowanego Serwisu, do dnia w którym Sprzęt został zwrócony Nabywcy.
13. Do obowiązków Producenta lub Autoryzowanego Serwisu należy określenie zakresu i sposobu naprawy Sprzętu.
14. Gwarancja ograniczona jest do naprawy Sprzętu. Producent zastrzega sobie prawo wymiany Sprzętu na wolny od wad, w przypadku gdyby naprawa przekraczała cenę Sprzętu wskazaną w dowodzie jego zakupu. Nabywcy, w ramach gwarancji, nie przysługuje żądanie wymian Sprzętu na nowy. Gwarancja w szczególności nie obejmuje odpowiedzialności za straty lub szkody powstałe u Nabywcy w związku z pozbawieniem go możliwości korzystania ze Sprzętu.
15. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia Sprzętu powstałe w trakcie wykonywania usługi transportowej przez przedsiębiorcę przewozowego do chwili jego odbioru przez Producenta od przedsiębiorcy przewozowego.
16. Jeżeli przesyłka Sprzętu była zlecana przez Producenta, obowiązkiem Nabywcy jest sprawdzenie stanu technicznego Sprzętu przy jego odbiorze. Jeżeli Nabywca stwierdzi, że przesyłka lub znajdujący się w niej Sprzęt uległ uszkodzeniu, Nabywca powinien:
 - a) niezwłocznie, nie później niż w ciągu 3 dni od daty odbioru przesyłki, zawiadomić Producenta o wszelkich uszkodzeniach Sprzętu, które powstały w trakcie transportu, w celu umożliwienia Producentowi zgłoszenia reklamacji przedsiębiorcy transportowemu i dochodzenia związanych z tym roszczeń,
 - b) dostarczyć Producentowi protokół reklamacyjny spisany pomiędzy Nabywcą i przedsiębiorcą transportowym.
17. Regulacje dotyczące gwarancji zawarte w niniejszym dokumencie są jedynymi i wyłącznymi zasadami gwarancji na produkty HABYS Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

I. Application

Portable rehabilitation tables enable the physiotherapist correct, safe and effective conduct of rehabilitation treatment, physiotherapy, physical therapy, massage, aiming at treating or alleviating the course of illnesses and the results of injuries /impairments. Used at the medical and doctor's offices, they allow patients to adopt the correct posture for conducting effective and safe treatment or examination. The construction of the rehabilitation tables enables the physiotherapist easy and complete access to the patient from each side, thanks to which all various treatments produce desired results and ensure proper conditions for the conduct of a treatment/examination.

II. Construction of the portable table



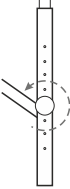
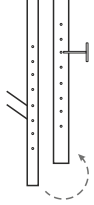
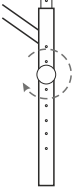

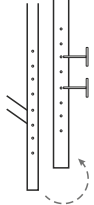
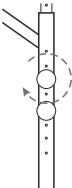
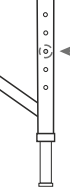
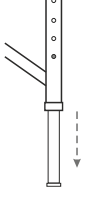
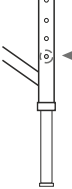
- | | |
|---|--|
| 1. Wooden table top covered with upholstery | 7. Knob |
| 2. External legs | 8. Armrests (accessories) |
| 3. External legs' spacers | 9. Headrest (accessories) |
| 4. System of cables | 10. Arms front shelf (accessories) |
| 5. Suitcase lock | 11. Internal leg (in selected tables only) |
| 6. Transport handles | 12. Support system (only in Aero Stabila) |

III. Operation

Sequence of unfolding the table:

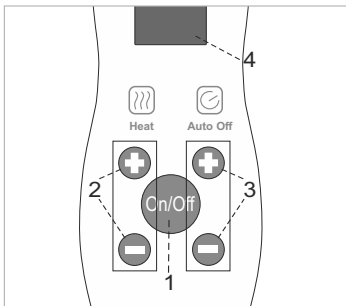
1. Table in the folded condition constitutes a suitcase. Open the lock (5) and turn the table tops aside (1).
2. Draw out the equipment (8, 9, 10) from the table inside (if any).
3. Unfold the legs outside (2) maximally extended and put the table on a hard and even foundation. (Prior to loading the centre of the table top should be tilted up approx. 3 cm). In tables with three pairs of legs, inside legs 11 without load should be slightly raised off the ground and touch the ground when they are loaded.
4. Check the tension of the system of cables (4).
5. Set the appropriate table height – depending on the table model description of all the activities is present in the chart entitled "Height adjustment".
6. Install the headrest (9) and the remaining equipment (8, 10) (if any).
7. Lifting of the mobile part of the table (A, B) takes place by means of: releasing the hook and loop fastener, lifting on the required height.*
8. Lowering of the mobile part of the table (A, B) takes place by its maximum lifting and then lowering it down and securing by means of hook and loop fastener.*

IV. Height adjustment

1	2	3	Tables	Description of activities
			Xena, Gallo Plus, Panda, Panda Plus, Alba, Allora, Integral, Mila, Feldenkrais.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unscrew a knob. 2. Remove the mobile leg from the fixing screw, move the mobile leg to the chosen position. 3. Tighten the knob.
			Bello One, Therma Top, Olivia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unscrew a knobs. 2. Remove the mobile leg from the fixing screw, move the mobile leg to the chosen position. 3. Tighten the knobs.
			Panda Al. Plus, Panda Al., Medmal, Allano One, Aero, Aero Plus, Aero Stabila, Stół do terapii Cranio - Sakralnej, Struktural, Chiro Ultralux 19, Smart, Feldenkrais Al.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drive in the locking pin. 2. Remove the mobile leg to the chosen position. 3. Drive out the locking pin.

V. Heated table top*

1. Turn on the table top heating by pressing the button ON/OFF on the remote control (1).
2. Set the requested temperature by pressing the buttons located below the HEAT '+' or '-' (2), in the range from 1 to 10. Heated table top warms up to a maximum temperature of 32° C.
3. Set the auto-off function by pressing the buttons located below the AUTO OFF '+' or '-'(3), in the range from 1 to 10. The digits represent the number of hours. By default, the heating will turn off after 1 hour. If we set 3, for example, the heating will automatically switch off after 3 hours, etc.



NOTE:

When the heating in the tabletop switches off automatically, you can reset it by pressing the button ON / OF (1). If the letter 'F' displays on the remote control(4), disconnect the remote control from the table and the power supply, wait at least 20 seconds and reconnect it.

* regards table Therma Top

VI. Laying the patient

The patient sits at the table side onto the upholstered top and adopts a comfortable horizontal position. The above-mentioned activities are safeguarded by the massage therapist, who determines the correct position on the table for the patients, and after the finished treatment helps them get down safely from the table.

VII. Folding the table down

1. Dismount the headrest (9) and the remaining accessories (8, 10) (if any).
2. Reset the table from the working condition to the folding position (lateral position on the rubber feet). Fold the external legs paying attention to the correct location of the cables and their fastening parts.
3. Put the equipment inside the table, close the suitcase by means of lock (5) and Place the suitcase in the carry case (if any).

VIII. Disinfection, maintenance and cleaning

1. **Lacquered elements.** For cleaning products that do not contain abrasives are recommended.
2. **Wood, plywood.** Surfaces made of wood or plywood should be cleaned by means of soft damp cloth wiping them until dry. No chemical agents should be used. Notice! Wood as a natural raw material may have differences in the tree ring layout, differences in the shades as well as natural inserts like: streaks, dots. Such properties do not constitute a basis for a complaint.
3. **Upholstery.**
 - Avoid contact with oils. To do this, use oil-resistant or waterproof cover sheets.
 - Upholstery should be used and stored away from direct sources of fire and heat.
 - Upholstery should not be exposed to long-lasting sunlight.
 - Do not use: pastes, waxes, sprays, strong detergents, agents containing solvents, cleaning agents for natural leather.
 - Dirt from oils, creams must be immediately removed with a mild detergent solution (warm water with potassium soap solution) and a soft cloth or sponge.
 - Daily soiling should be cleaned with a mild detergent, preferably potassium soap solution with a sponge or soft brush. At the end, wipe the cleaned place with a damp cloth and then wipe dry.
 - Stronger spot soiling should be cleaned using a 25% solution of ethyl alcohol. Wipe gently with soaked gauze swab. At the end, wipe the cleaned place with a damp cloth and then wipe dry.
 - Disinfect if necessary disinfectants dedicated to PVC, PU upholsteries. After disinfecting the tabletop or the mattress with any disinfectant thoroughly dry up the upholstery before inserting it into the carrying case. Otherwise upholstery could be permanently stained.

Attention: Before using other agent than mild detergent you need to check its influence on the place out of eyeshot. Cleaning should be carried out carefully.

IX. Exploitation remarks

1. The table is intended for use inside the dry and closed rooms and for the treatment of one person only at a time.
2. It is unacceptable to shift the table along with a patient on it. Rapid sitting on the table (jumping on), sitting, kneeling and basing on the headrest, shelves and armrests is forbidden .
3. While folding and closing the table attention should be paid to avoid snapping the cables.
4. The table should be used and stored far away from the direct sources of fire and heat.
5. Only after meeting the above recommendations there are no contraindications to use the product.
6. Each serious incident related to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

X. Technical data

Table	Length	Width	Adjustable height	Dimensions after folding	Weight without accessories	Dynamic resistance*	Static resistance**
Aero	165 cm	60 cm 70 cm	53-82 cm	82x60x14 cm 82x70x14 cm	10,4 kg 11,1 kg	350 kg	1400 kg
Aero Plus	168 cm	60 cm	53-82 cm	84x60x14 cm	13,2 kg	350 kg	1400 kg
Aero Stabila	165 cm	60 cm	53-82 cm	82x60x14 cm	10,4 kg	350 kg	1400 kg
Alba	180 cm	60 cm 70 cm	64-92 cm	90x60x20 cm 90x70x20 cm	14,7 kg 15,5 kg	450 kg	1400 kg
Gallo Plus	200 cm	76 cm	63-92 cm	100x76x20 cm	19,7 kg	350 kg	1400 kg
Medmal	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x20 cm 90x70x20 cm	14,1 kg 15,2 kg	450 kg	1400 kg
Medmal (wycięcie na twarz)	180 cm	70 cm	62-91 cm	90x70x20 cm	15,8 kg	450 kg	1400 kg
Panda	180 cm	60 cm 70 cm	64-92 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,5 kg 13,7 kg	350 kg	1400 kg
Panda (wycięcie na twarz)	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	14,5 kg	350 kg	1400 kg
Panda AI	180 cm	60 cm 70 cm	62-91 cm	90x60x19 cm 90x70x19 cm	12,3 kg 13,6 kg	350 kg	1400 kg
Panda Plus	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x19 cm	13,9 kg	350 kg	1400 kg
Xena	180 cm	70 cm	64-92 cm	90x70x21 cm	20,2 kg	350 kg	1400 kg
Smart	184 cm	70 cm	61-82 cm	92x70x19 cm	13,9 kg	450 kg	1400 kg
Bello One II	180 cm	60 cm 70 cm	58-84 cm	92x62x20 cm 92x72x20 cm	13,2 kg 14,1 kg	350 kg	1400 kg
Therma Top	180 cm	70 cm	58-84 cm	92x72x20 cm	15,5 kg	350 kg	1400 kg
Olivia	184 cm	70 cm	60-86 cm	92x70x25 cm	16,4 kg	350 kg	1400 kg
Cranio - Sacral	200 cm	80 cm	65-94 cm	82x100x28 cm	20,0 kg	450 kg	1400 kg
Feldenkrais AL	192 cm	80 cm	45-64 cm	97x83x20 cm	15,9 kg	450 kg	1400 kg
Feldenkrais	192 cm	80 cm	44-60 cm	97x83x20 cm	18,6 kg	450 kg	1400 kg
Chiro Ultralux 19	170 cm	50 cm	45-72 cm	70x50x17 cm	9,0 kg	350 kg	1400 kg
Mila	183 cm	78 cm	64-92 cm	91x78x23,5 cm	16,3 kg	350 kg	1400 kg
Struktural	203 cm	102 cm	63-92 cm	103x102x25 cm	16,3 kg	450 kg	1400 kg
Integral	203 cm	102 cm	56-79 cm	103x102x25 cm	26,5 kg	450 kg	1400 kg

*Dynamic resistance - measurement made with an evenly distributed dynamic load, simulating the tensions that occur during a typical classical massage.

**Static resistance - measurement made with an evenly distributed, fixed static load.

XI. Meaning of pictographs



Attention



Keep dry during storage



Manufacturer's name and address



Maximum load



CE mark - product compliance with the requirements of the Medical Devices Regulation (MDR) 2017/745/EU



See the instruction manual for use



Medical device



Date of manufacture

1. For the purposes of the guarantee:
 - a) "Manufacturer" refers to HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Limited Liability Company) with its registered seat in Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court in Rzeszów, XII Commercial Division of the National Court Register, with the assigned KRS number: 0000513317, with the share capital in the amount of PLN 10.750.000 (ten million seven hundred fifty thousand zlotys), the capital has been fully paid up, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) "Buyer" refers to the final Buyer of the equipment, manufactured by the Manufacturer, including both the consumer and the entrepreneur.
 - c) "Distributor" refers to an entity that, under an agreement with the Manufacturer, sells the Equipment in a designated area.
 - d) "Authorized Service Centre" refers only to a service held by the Manufacturer or a service indicated by the Manufacturer and held by its Distributor,
 - e) "Equipment" refers to a movable item, manufactured by the Manufacturer, being the subject of the sales and to which the said warranty applies.
2. The manufacturer ensures good quality and efficient operation of the equipment for which the warranty card has been issued, for the period of: 5 years for constructional elements and 2 years for upholstered elements.
3. The guarantee repair does not include the activities provided for in the manual, which the Buyer is obliged to perform on his own (installation of the Equipment, maintenance of the Equipment, etc.).
4. Liability under the guarantee covers only defects resulting from causes inherent in the Equipment., In particular, the guarantee does not cover any damage resulting from improper or inconsistent use, storage, maintenance or transport of the Equipment, as well as colour differences between the parts exposed and not exposed to solar radiation, the influence of chemical or abrasive agents, atmospheric pollution or accidental punctures and abrasions, the presence of stains or rings from greasy or dyeing substances (fats, creams, lotions or oils), permanent staining with dyes such as inks, permanent markers or other non-permanent dyes used in the production of clothing (e.g. dyes used to make blue jeans).
5. The guarantee does not cover any mechanical damage to the Equipment.
6. The buyer loses the guarantee rights in the event of:
 - a) the Manufacturer states that the Equipment was repaired by entity other than the Authorized Service,
 - b) making any design modifications to the Equipment without the prior written consent of the Manufacturer,
 - c) using the Equipment contrary to its intended use,
 - d) using the Equipment after revealing any defect in it.
7. Regardless of the loss of the guarantee rights, described above, in point 6, the Manufacturer shall not be liable for any damage to property or caused to third parties, which may be caused by the use of the Equipment covered by the guarantee.
8. The guarantee does not exclude or limit the rights resulting from the warranty for defects. Exercising the rights under the guarantee does not affect the seller's liability under the warranty for defects. If the Buyer exercises the rights under the guarantee, the time limit for the exercise of the rights under the warranty for defects is suspended on the date the Manufacturer is notified of the defect. The period runs further from the date of the Manufacturer's refusal to perform the obligations arising from the guarantee or the ineffective expiry of the time for their performance.
9. The scope of the guarantee coverage is limited to the territory of the country in which the Equipment was sold.
10. The Manufacturer shall perform its obligations under the guarantee (removal of defects or damage to the structure of the Equipment arising from reasons inherent in the Equipment, and disclosed during the guarantee period) free of charge within 14 days from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or the Authorized Service Centre. If the repair of the Equipment cannot be performed within the above-mentioned period, the Manufacturer shall inform the Buyer of the above, and also indicate the reasons for the delay and the expected date of fulfilment of the recognized guarantee request.

11. The use of the guarantee rights requires the total (cumulative) fulfilment of four conditions:
 - a) presenting a VAT invoice, receipt or other proof of purchase of the equipment to the Manufacturer, photographic documentation of the defective Equipment, together with a brief description of the reasons for submitting a guarantee claim,
 - b) reporting the defect within 14 (fourteen) days of its detection,
 - c) delivering the Equipment in original packaging at the expense of the Manufacturer, to the address indicated above in the guarantee card or to the address of the Authorized Service Centre,
 - d) designation of the place where the Manufacturer delivers the equipment after repairing it (limited to the country in which the Equipment was purchased).
12. The guarantee period is extended for the duration of the repair, starting from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or to the Authorized Service Centre, to the date on which the Equipment was returned to the Buyer.
13. The responsibility of the Manufacturer or the Authorized Service Centre is to define the scope and the method of repairing the Equipment.
14. The guarantee is limited to the repair of the Equipment. The Manufacturer reserves the right to replace the Equipment with a non-defective one, if the repair exceeds the price of the Equipment indicated in the proof of purchase. Under the guarantee, the Buyer shall not be entitled to demand that the Equipment be replaced with a new one. The guarantee, in particular, does not cover liability for losses or damages incurred by the Buyer in connection with the fact that one is not able to use the Equipment.
15. The Manufacturer shall not be liable for any damage to the Equipment caused during the performance of the transport service by the delivery company until it is collected by the Manufacturer from the delivery company.
16. If the shipment of the Equipment was ordered by the Manufacturer, the Buyer is obliged to check the technical condition of the Equipment upon its receipt. If the Buyer finds that the Equipment has been damaged during the transport, the Buyer is obliged to:
 - a) immediately, not later than within 3 days from the date of receipt of the shipment, notify the Manufacturer of any damage to the Equipment that occurred during transport, in order to enable the Manufacturer to submit a complaint to the delivery company and pursue related claims,
 - b) provide the Producer with a complaint report drawn up between the Buyer and the delivery company.
17. The guarantee regulations contained in this document are the sole and exclusive guarantee rules for HABYS limited liability products.



Inne wersje językowe dostępne pod adresem:
Other language versions available here:



www.habys.com/warrantymanuals

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasto, PL
tel.: +48 13 44 62 788, biuro@habys.pl

www.habys.pl